

MetroGnome

MICRO METRONOME / MICRO MÉTRONOME



MM-2

Owner's Manual

KORG KORG INC.
4015-2 Yanokuchi, Inagi-city, Tokyo 206-0812 Japan
© 2003 KORG INC.



This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Complies with Canadian ICES-003 Class B. Conformance au Règlement Canadien NMB-003 classe B.

Thank you for purchasing the MetroGnome MM-2.

Precautions

Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

Power supply

Be sure to turn the power switch to OFF when the unit is not in use. Remove the battery in order to prevent it from leaking when the unit is not in use for extended periods.

Interference with other electrical devices

Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment.

THE FCC REGULATION WARNING (for U.S.A.)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

CE mark for European Harmonized Standards

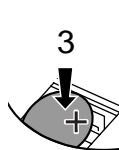
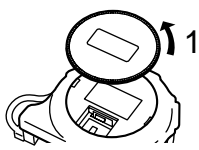
CE mark which is attached to our company's products of AC mains operated apparatus until December 31, 1996 means it conforms to EMC Directive (89/336/EEC) and CE mark Directive (93/68/EEC). And, CE mark which is attached after January 1, 1997 means it conforms to EMC Directive (89/336/EEC), CE mark Directive (93/68/EEC) and Low Voltage Directive (73/23/EEC). Also, CE mark which is attached to our company's products of Battery operated apparatus means it conforms to EMC Directive (89/336/EEC) and CE mark Directive (93/68/EEC).

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside. WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

INSTALLING THE BATTERY

1. Turn the cap toward the left and remove it.
2. Insert the battery with the positive (+) side up.
3. Press the battery into place, and use the tab to hold it in position.



To avoid damaging the unit, don't use excessive force when inserting the battery.

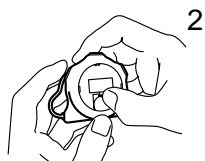
4. Replace the cap.

If nothing appears in the display, the battery may need replacing.

When you replace the battery, you must remove the old battery and then hold down the Mode button for a few seconds before installing the new battery.

REMOVING THE BATTERY

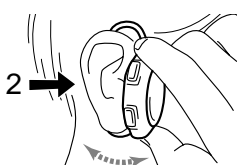
1. Turn the cap toward the left and remove it.
2. Hold the MM-2 with both hands as shown in the diagram.
3. Use your thumb to push up the tab that holds the battery in position and remove the battery.



To avoid damaging the unit, don't use excessive force when pushing the tab.

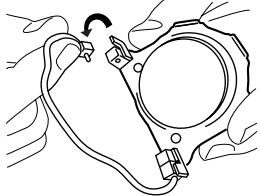
PLACING THE MM-2 ON YOUR EAR

1. Hold the MM-2 with the display facing your palm and raise the ear hook.
2. Place the ear hook around your ear. The most stable position will depend on the shape and size of your ear. Adjust the angle to find the position that is most comfortable for you.
3. Make sure that your earlobe is within the ear hook and gently fold the MM-2 back against your ear.



ABOUT THE EAR HOOK

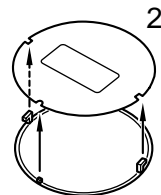
If the ear hook needs to be cleaned, carefully remove it and gently wipe it with a soft cloth.



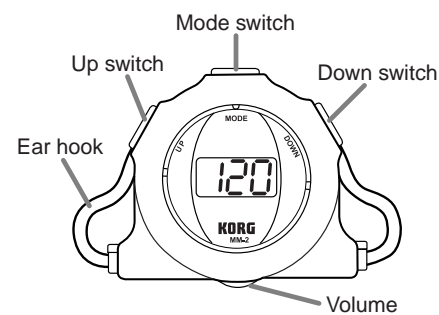
EXCHANGING THE COLOR SHEET

The sheet inside the cap can be changed to a different color.

1. Turn the cap towards the left and remove it.
2. Turn the cap over, align the cutouts in the color sheet with the tabs of the cap and press the new color sheet into place.
3. Replace the cap.



OPERATION



1. Press and hold the Mode switch for two seconds. The power will turn on, and the MM-2 will be in Tempo mode.
 2. To adjust the tempo, press the Up or Down buttons.
 3. To adjust the volume, move the volume control. Adjust the volume for comfortable listening. You will still hear some sound even when the volume control is in the minimum position.
 4. To change the beat, press the Mode switch. The MM-2 will change to Beat mode. Press the Up switch or Down switch to change the beat. To return to Tempo mode, press the Mode switch once again.
 5. To turn off the power, press and hold the Mode switch for two seconds.
 - To protect your hearing, avoid using the metronome at high volumes for an extended period of time.
- * If the display does not appear correct, remove the battery, hold down the Mode switch for one or two seconds, and then reinstall the battery.

SPECIFICATIONS

Tempo (39 steps): ♩ = 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52, 54, 56, 58, 60, 63, 66, 69, 72, 76, 80, 84, 88, 92, 96, 100, 104, 108, 112, 116, 120, 126, 132, 138, 144, 152, 160, 168, 176, 184, 192, 200, 208/minute (BPM)

Beat: 0, 2, 3, 4, 5, 6, 7 beats, ♩, ♩, ♩, ♩, ♩

Tempo accuracy: +/- 2 %

Speaker: Piezo speaker

Power supply: 3V lithium battery CR1216 x 1 piece (included)

Battery life: Approximately 100 hours (continuous use at tempo = 120, beat = 4)
The included battery is for the purpose of verifying operation, and may have a shorter lifespan than normal.

Dimensions (W x D x H): 76 x 24 x 50 mm / 3.00 x 0.94 x 1.97 inches

Weight: Approximately 19 g / 0.04 lbs. (including battery)

Included items: Owner's manual, Lithium battery (CR1216) x 1, Color sheet x 1, Ear pad x 1

- * Tempo and beat settings are remembered even when the power is turned off. However if you replace the battery, these settings will return to factory settings (tempo = 120, beat = 4).
- * Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement of the product.

MetroGnome

MICRO METRONOME / MICRO MÉTRONOME



MM-2

Manuel D'utilisation

Merci d'avoir fait l'acquisition du Korg MICRO MÉTRONOME MetroGnome MM-2.

Précautions

Emplacement

L'utilisation de l'appareil dans les endroits suivants risquerait d'être la cause d'un mauvais fonctionnement:

- Sous les rayons directs du soleil
- Dans des endroits de températures extrêmes ou d'une humidité excessive
- Dans des endroits excessivement sales ou poussiéreux
- Dans des lieux sujets à des vibrations excessives
- A proximité de champs magnétiques

Alimentation

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, n'oubliez pas de le mettre hors tension. Retirez les piles pour éviter toute fuite lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant de longues périodes de temps.

Interférences avec d'autres appareils électriques

Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

Manipulations

Pour éviter tout dommage, ne jamais exercer une force excessive sur les interrupteurs ou les commandes.

Entretien

Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Évitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.).

Marque CE pour les normes européennes harmonisées

La marque CE apposée sur tous les produits de notre firme fonctionnant sur secteur jusqu'au 31 décembre 1996 signifie que ces appareils répondent à la Directive EMC (89/336/CEE) et à la Directive concernant la marque CE (93/68/CEE).

La marque CE apposée après le 1 janvier 1997 signifie que ces appareils sont conformes à la Directive EMC (89/336/CEE), à la Directive concernant la marque CE (93/68/CEE) ainsi qu'à la Directive Basse Tension (73/23/CEE). La marque CE apposée sur tous les produits de notre firme fonctionnant sur piles signifie que ces appareils répondent à la Directive EMC (89/336/CEE) et à la Directive concernant la marque CE (93/68/CEE).

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez. ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

Mise en place/retrait de la pile

Mise en place de la pile

1. Tournez le couvercle vers la gauche et enlevez-le.
 2. Insérez la pile, face positive (+) vers le haut.
 3. Appuyez sur la pile pour la mettre en place, et utilisez la languette pour la maintenir en place.
- ⚠ N'appliquez pas une force excessive en insérant la pile. Vous risqueriez d'endommager le métronome ou de vous blesser.
4. Remettez le couvercle en place.



Si rien n'apparaît sur l'afficheur, la pile est peut-être usée. Remplacez-la par une pile neuve.

Lorsque vous remplacez la pile, maintenez le commutateur de sélection Mode enfoncé pendant une ou deux secondes après avoir enlevé la pile usée. Puis installez la pile neuve.

Retrait de la pile

1. Tournez le couvercle vers la gauche et enlevez-le.
 2. Tenez le MM-2 à deux mains, comme indiqué dans l'illustration.
 3. Utilisez votre pouce pour soulever la languette qui maintient la pile en place, et enlevez la pile.
- ⚠ Ne poussez pas la languette plus fortement que nécessaire. Vous risqueriez de vous blesser au doigt ou d'endommager le métronome.



Mise en place du MM-2 sur l'oreille

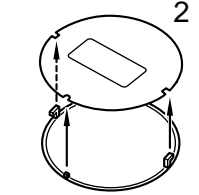
1. Tenez le MM-2 avec l'afficheur tourné vers la paume de votre de votre main, et soulevez le contour d'oreille.
2. Mettez le contour en place autour de votre oreille. La position la plus stable dépendra de la forme et de la taille de votre oreille. Essayez de changer légèrement l'angle pour trouver la meilleure position.
3. Assurez-vous que le lobe de votre oreille se trouve à l'intérieur du contour et poussez délicatement le MM-2 contre votre oreille.



Remplacement de la feuille de couleur

La feuille située à l'intérieur du couvercle peut être remplacée par une des feuilles de couleur fournies.

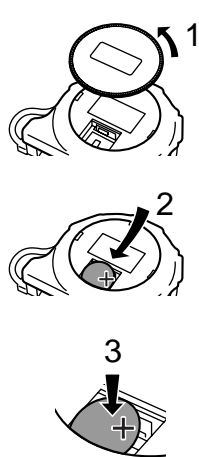
1. Tournez le couvercle vers la gauche et enlevez-le.
2. Retournez le couvercle, alignez les échancrures de la feuille de couleur sur les onglets du couvercle, puis appuyez sur la feuille de couleur pour la mettre en place.
3. Remettez le couvercle en place.



Einsetzen/Entnehmen der Batterie

Einsetzen der Batterie

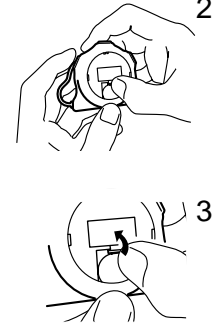
1. Drehen Sie die Kappe nach links und nehmen Sie sie ab.
 2. Setzen Sie die Batterie mit der Plus-Seite (+) nach oben weisend ein.
 3. Drücken Sie die Batterie an der richtigen Stelle ein, und verwenden Sie den Zapfen, um sie festzuhalten.
- ⚠ Wenden Sie beim Einsetzen der Batterie keine Gewalt an. Dadurch können Sie das Gerät beschädigen oder sich verletzen.
4. Ersetzen Sie die Kappe.



Wenn nichts im Display erscheint, kann die Batterie verbraucht sein. Ersetzen Sie sie durch eine neue Batterie. Wenn Sie die Batterie ersetzen, müssen Sie die alte Batterie entfernen und dann den Modus-Schalter eine oder zwei Sekunden lang drücken. Dann legen Sie die neue Batterie ein.

Entfernen der Batterie

1. Drehen Sie die Kappe nach links und nehmen Sie sie ab.
 2. Greifen Sie den MM-2 mit beiden Händen, wie in der Abbildung gezeigt.
 3. Drücken Sie den die Batterie haltenden Zapfen mit dem Daumen nach oben, und entfernen Sie die Batterie.
- ⚠ Drücken Sie den Zapfen nicht stärker als erforderlich. Dabei können Sie Ihren Finger verletzen oder das Gerät beschädigen.



Ansetzen des MM-2 an Ihr Ohr

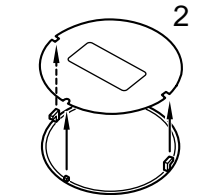
1. Halten Sie das MM-2 mit dem Display zur Handfläche weisend, und heben Sie den Ohrhaken an.
2. Setzen Sie den Ohrhaken um Ihr Ohr. Die stabilste Position hängt von der Form und Größe Ihres Ohres ab. Probieren Sie leichte Änderungen im Winkel, um die beste Position für Sie zu finden.
3. Stellen Sie sicher, daß Ihr Ohrfläppchen innerhalb des Ohrhakens ist, und falten Sie das MM-2 sanft gegen Ihr Ohr.



Auswechseln des Farbblatts

Das Blatt innerhalb der Kappe kann gegen eines der enthaltenen Farbblätter ausgetauscht werden.

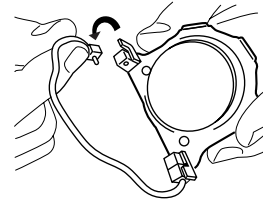
1. Drehen Sie die Kappe nach links und nehmen Sie sie ab.
2. Drehen Sie die Kappe um, richten Sie die Ausschnitte im Farbblatt mit den Zapfen der Kappe aus, und drücken Sie das Farbblatt ein.
3. Ersetzen Sie die Kappe.



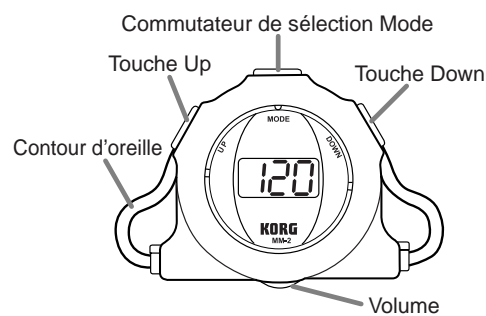
A propos du contour d'oreille

Vous pouvez enlever le contour d'oreille du MM-2. S'il est sale, enlevez le contour et essuyez-le délicatement avec un chiffon doux.

- ⚠ Ne pliez pas trop le contour d'oreille, sinon vous risqueriez de l'endommager.



Fonctionnement



1. Appuyez sur le commutateur de sélection Mode et maintenant la pression pendant deux secondes. Le MM-2 se mettra sous tension et passera en mode Tempo.
 2. Pour régler le tempo, appuyez sur la touche Up ou la touche Down.
 3. Pour régler le volume, déplacez la commande de volume. Réglez le volume au niveau souhaité. Vous entendrez un son même si la commande de volume est en position basse extrême.
 4. Pour changer le battement, appuyez sur le commutateur de sélection Mode. Le MM-2 passera en mode Beat (battement). Appuyez sur la touche Up ou la touche Down pour changer le battement. Pour revenir en mode Tempo, appuyez de nouveau sur le commutateur de sélection Mode.
 5. Pour mettre le métronome hors tension, appuyez sur le commutateur de sélection Mode en maintenant la pression pendant deux secondes.
- ⚠ Pour protéger votre ouïe, évitez d'utiliser le métronome à volume élevé pendant longtemps.
- * Si l'affichage n'apparaît pas correctement, enlevez la pile, maintenez le commutateur Mode enfoncé pendant une ou deux secondes, puis réinstallez la pile.

Spécifications

Tempo (39 pas): ♩ = 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52, 54, 56, 58, 60, 63, 66, 69, 72, 76, 80, 84, 88, 92, 96, 100, 104, 108, 112, 116, 120, 126, 132, 138, 144, 152, 160, 168, 176, 184, 192, 200, 208/minute (BPM)
Battement: 0, 2, 3, 4, 5, 6, 7 battements, ♩, ♩♩, ♩♩♩
Précision du tempo: +/- 2 %
Haut-parleur: type piézo
Alimentation: une pile au lithium 3V (CR1216)
Durée de vie de la pile: environ 100 heures (utilisation continue avec un tempo = 120, battement = 4)
La pile fournie est destinée à la vérification du fonctionnement, et sa durée de vie pourrait être inférieure à la normale.
Dimensions (L x P x H): 76 x 24 x 50 mm
Poids: environ 19 g (pile comprise)
Accessoires fournis: manuel d'utilisation, pile au lithium (CR1216), feuille de couleur, oreillette

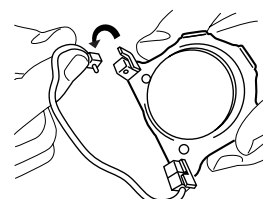
* Les réglages de tempo et de battement restent mémorisés même si l'alimentation est coupée. Néanmoins, si vous remplacez la pile, ces réglages reviendront à leur valeur par défaut (tempo = 120, battement = 4).

* Les spécifications et l'apparence sont sujettes à des modifications sans réavis liées à l'amélioration du produit.

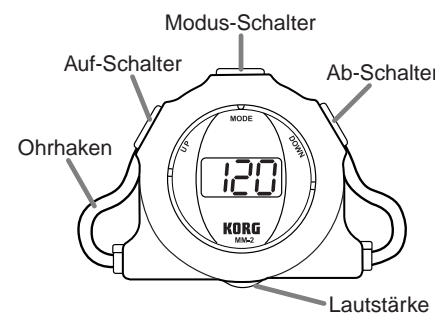
Über den Ohrhaken

Sie können den Ohrhaken vom MM-2 abnehmen. Wenn er schmutzig wird, nehmen Sie den Ohrhaken ab und wischen ihn mit einem weichen Lappen ab.

- ⚠ Biegen Sie den Ohrhaken nicht übertrieben. Dadurch wird er beschädigt.



Betrieb



1. Halten Sie den Modus-Schalter zwei Sekunden lang gedrückt. Das Gerät schaltet ein, und das MM-2 ist im Tempo-Modus.
 2. Zum Einstellen des Tempos drücken Sie den Auf-Schalter oder den Ab-Schalter.
 3. Zum Einstellen der Lautstärke bewegen Sie den Lautstärkereglern. Stellen Sie die Lautstärke für komfortables Hören ein. Sie hören einen gewissen Tonpegel, auch wenn der Lautstärkereglern in Minimumstellung ist
 4. Zum Ändern des Takts drücken Sie den Modus-Schalter. Das MM-2 schaltet auf Takt-Modus um. Zum Ändern des Takts drücken Sie den Auf-Schalter oder den Ab-Schalter. Zum Zurückschalten auf Tempo-Modus drücken Sie den Modus-Schalter erneut.
 5. Zum Ausschalten halten Sie den Modus-Schalter zwei Sekunden lang gedrückt.
- ⚠ Zum Schutz Ihres Gehörs vermeiden Sie Verwendung des Metronoms bei hoher Lautstärke über längere Zeit.
- * Wenn das Display nicht richtig erscheint, entfernen Sie die Batterie, halten den Modus-Schalter eine oder zwei Sekunden lang gedrückt, und setzen die Batterie wieder ein.

Technische Daten

Tempo (39 Stufen): ♩ = 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52, 54, 56, 58, 60, 63, 66, 69, 72, 76, 80, 84, 88, 92, 96, 100, 104, 108, 112, 116, 120, 126, 132, 138, 144, 152, 160, 168, 176, 184, 192, 200, 208/Minute (BPM)
Takt: 0, 2, 3, 4, 5, 6, 7 Takte, ♩, ♩♩, ♩♩♩
Tempogenaueigkeit: +/- 2%
Lautsprecher: Piezo-Lautsprecher
Stromversorgung: Eine 3-V-Lithiumbatterie (CR1216)
Batterielebensdauer: Ca. 100 Stunden (kontinuierliche Verwendung bei Tempo = 120, Takt = 4)
Die mitgelieferte Batterie dient zur Bestätigung des Betriebs und kann eine kürzere Lebensdauer als normale Batterien haben.
Abmessungen (B x T x H): 76 x 24 x 50 mm
Gewicht: Ca. 19 g (einschließlich Batterie)
Lieferumfang: Bedienungsanleitung, Lithiumbatterie (CR1216), Farbblatt, Ohrpolster

* Tempo- und Takteinstellungen werden auch bewahrt, wenn das Gerät ausgeschaltet wird. Wenn Sie aber die Batterie ersetzen, werden diese Einstellungen auf ihren Vorgabestatus zurückgesetzt (Tempo = 120, Takt = 4).

* Änderungen des Designs und der technischen Daten ohne Vorankündigung bleiben im Sinne ständiger Produktverbesserungen vorbehalten.

MetroGnome

MICRO METRONOME / MICRO MÉTRONOME



MM-2

Bedienungsanleitung

Herzlichen Dank für den Kauf des Korg MICRO METRONOME MetroGnome MM-2.

Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsort

- Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen
- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
 - hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
 - Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
 - das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
- in der Nähe eines Magnetfeldes.

Stromversorgung

Stellen Sie den Netzschalter auf OFF, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, damit sie nicht auslaufen.

Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte

Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rund-funkempfängern oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnungs- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elek-trischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen.

Das CE-Zeichen für die Europäische Gemeinschaft

Vor dem 31.12.1996 vergebene CE-Zeichen auf unseren netzgespeisten Geräten zeigen an, daß diese Geräte gemäß der EMC-Richtlinie (89/336/EWG) und der CE-Richtlinie (93/68/EWG) der EU arbeiten. Nach dem 01.01.1997 vergebene CE-Zeichen auf unseren netzgespeisten Geräten zeigen an, daß diese Geräte gemäß der EMC-Richtlinie (89/336/EWG), der CE-Richtlinie (93/68/EWG) und der Niederspannungsstromrichtlinie (73/23/EWG) der EU arbeiten. Die CE-Zeichen auf unseren batteriegespeisten Geräten zeigen an, daß diese Geräte gemäß der EMC-Richtlinie (89/336/EWG) und der CE-Richtlinie (93/68/EWG) der EU arbeiten.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist. WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfallig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.